

TEHILIM 67

PHONÉTIQUE

Lamnatséa'h bingnot mizmor chir
Elohim ye'hanénou vivarekhénou yaér panav itanou sela
Ladaat baarets darkékha bekhoul goyim yéchouatékh
Yodoukha amim Elohim yodoukha amim koulam
Yism'hou virannenou léoumim ki tichpot amim michor ouleoumim baarets tan'hém sela
Yodoukha amim Elohim yodoukha amim koulam
Erets naténa yevoula yévarekhénou Elohim Elohénou
Yévarekhénou Elohim veyiréou oto kol afséi arets

TRADUCTION

Au chef des chantres, avec instruments à cordes, psaume, cantique.
Que D.ieu nous prenne en grâce et nous bénisse, qu'il fasse rayonner Sa face sur nous, Sélah !
Afin qu'on connaisse sur la terre Ta voie, et parmi toutes les nations Ton salut.
Que les peuples Te louent, ô D.ieu ! Que tous les peuples Te louent !
Que les nations se réjouissent et chantent de joie, car Tu juges les peuples avec droiture et Tu conduis les nations sur la terre, Sélah !
Que les peuples Te louent, ô D.ieu ! Que tous les peuples Te louent !
La terre a donné ses produits ; D.ieu, notre D.ieu, nous bénit.
D.ieu nous bénit, et toutes les extrémités de la terre Le craindront.

HÉBREU

לְמַנְצִיחַ בְּנִגִּילַת מִזְמוֹר שִׁיר
אֱלֹהִים יַחַנְנוּ וְיִבְרַכְנוּ יְאֵר פָּנָיו אֶתְנוּ סֵלָה
לְדַעַת בְּאֶרֶץ דִּרְכְּךָ בְּכָל גּוֹיִם יִשְׁוּעָתְךָ
יִדּוּךְ עַמִּים אֱלֹהִים יִדּוּךְ עַמִּים כָּלָם
יִשְׁמְחוּ וְיִרְנְנוּ לְאֻמִּים כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיֶּשֶׁר וּלְאֻמִּים בְּאֶרֶץ תִּנְחָם סֵלָה
יִדּוּךְ עַמִּים אֱלֹהִים יִדּוּךְ עַמִּים כָּלָם
אֶרֶץ נְתַנָּה יְבוּלָהּ וְיִבְרַכְנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ
וְיִבְרַכְנוּ אֱלֹהִים וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל אֲפְסֵי אֶרֶץ

